



HAPPENINGS WITH THE MMPI-2 IN CHINA



The Use of the MMPI-2 in China

The MMPI-2 has become widely used in China for both clinical assessment and research in psychopathology. The MMPI was originally adapted for use in China by Prof. Fanny Cheung of the Chinese University of Hong Kong in the 1980's. Professor Song Wei Zhen and J. X. Zhang, professors from the Beijing University, and Dr. Cheung conducted the MMPI normative study in the People's Republic of China. For an overview of the research and development of the MMPI and MMPI-2 in Hong Kong and Mainland China see:

Butcher, J. N., Cheung, F. M., & Lim, J. (2003). Use of the MMPI-2 with Asian Populations. *Psychological Assessment*, 15, 248-256.

Cheung, F. M., & Song, W. Z. (1989). A review on the clinical applications of the Chinese MMPI. *Psychological Assessment: A Journal of Consulting and Clinical Psychology*, 1, 230-237.

Cheung, F. M., Song, W. Z., & Zhang, J. X. (1996). The Chinese MMPI-2: Research and applications in Hong Kong and the People's Republic of China. In J. N. Butcher (ed.), *International adaptations of the MMPI-2: A handbook of research and applications* (pp. 137-161). Minneapolis: University of Minnesota Press.

When the MMPI revision program was complete and the MMPI-2 published in 1989, Dr. Cheung and her colleagues adapted the revised version of the MMPI (MMPI-2) in Hong Kong and Mainland China.

During this period, Professor Cheung and James Butcher conducted MMPI workshops in Hong Kong and Beijing in 1985 to introduce the MMPI to Chinese populations. Workshops on the MMPI and MMPI-2 were conducted at the Sun Yat Sen University in Guangzhou, China (1991) and Hong Kong to introduce the MMPI-2 when the Chinese standardization was completed (See Photos).

The Chinese MMPI-2 publisher is:

Chinese University Press

Web link: www.chineseupress.com/promotion/mmpi_2/mmpi_e.html

Sha Tin, N.T., Hong Kong

+ 852-2609-6500, + 852-2609-6508 (phone)

+ 852-2603-7355 (fax)

E-mail: cup@cuhk.edu.hk

Translated by Fanny Cheung



Beijing MMPI Workshop in 1985 (James Butcher, Fanny Cheung and Song Wei Zhen (Center))



MMPI-2 Workshop Conducted at the Sun Yat Sen University in Guangzhou, China in 1991 by James Butcher, Fanny Cheung, Carolyn Williams and Song Wei Zhen.

Two recent workshops on MMPI-2 interpretation were conducted in Hong Kong and Beijing:

Butcher, J. N. & Cheung, F. M. *Workshop on the MMPI-2 and Forensic Psychology*. Chinese University of Hong Kong and the Social Welfare Department, Hong Kong, May, 2006.

Butcher, J. N. & Cheung, F. M. *Workshop on the MMPI-2 and Cross-Cultural applications of the MMPI-2*. Institute of Psychology, University of Beijing, Beijing, May, 2006.



Workshop on the MMPI-2 in Hong Kong, May, 2006 conducted by James Butcher, Fanny Cheung, and hosted by Helios Kc Lau of the Social Welfare Department of the Hong Kong Special Administration Region Government.



MMPI-2 Workshop conducted in Beijing, China by James Butcher and Fanny Cheung in May, 2006.

Research overview of Recent Developments in Hong Kong and Mainland China.

The MMPI-2 is being widely researched in China. Listed below are a number of publications of the MMPI and MMPI-2 in China to provide an overview of the broad range of topics being researched.

**Selected Chinese MMPI Bibliography (Prof. Fanny Cheung)
May 2006 (Please note: Many Chinese language references were not included)**

- Boey, K. W. (1985). The MMPI response pattern of Singapore Chinese. *Acta Psychologica Sinica*, 17(4), 377-383 (in Chinese).
- Butcher, J. N., Cheung, F. M., & Lim, J. (2003). Use of comprehensive personality inventories with Asian populations. *Psychological Assessment*, 15, 248-256.
- Butcher, J. N. (2005). Exploring Universal Personality Characteristics: An Objective Approach. *International Journal of Clinical and Health Psychology*, 5, 553-566
- Butcher, J. N., Cheung, F. M., & Lim, J. (2003). Use of the MMPI-2 with Asian Populations. *Psychological Assessment*. 15, 248-256.
- Chen, X, Z., Xue, J. F., & Liu , Z.X. (2003). Personality Types of Female Prisoners. *Chinese Journal of Clinical Psychology*, 11 (1), 51-52 (in Chinese).
- Cheung, F.M. (1985). Cross-cultural considerations for the translation and adaptation of the Chinese MMPI in Hong Kong. Chapter in J.N. Butcher and C.D. Spielberger (Eds.) *Advances in personality assessment, Volume IV*. Hillsdale, N.J.: Lawrence Erlbaum Associates, 131-158.
- Cheung, F. M. (1995). *The Chinese Minnesota Multiphasic Personality Inventory Manual*. Hong Kong: The Chinese University Press.
- Cheung, F. M. (1996). The assessment of psychopathology in Chinese societies. In M. H. Bond (ed.), *Handbook of Chinese psychology* (pp. 393-411). Hong Kong: Oxford University Press.
- Cheung, F.M. (2003). *Manual of the Minnesota Multiphasic Personality Inventory-2*

(*MMPI-2*) Chinese edition. Hong Kong: The Chinese University Press.

- Cheung, F. M. (2004). Use of Western- and indigenously-developed personality tests in Asia. *Applied Psychology: An International Review*, *53*, 173-191.
- Cheung, F. M., & Cheung, S. F. (2003). Measuring personality and values across cultures: Imported versus indigenous measures. In W. J. Lonner, D. L. Dinnel, S. A. Hayes, & D. N. Sattler (Eds.), *Online Readings in Psychology and Culture* (Unit 6, Chapter 5), (<http://www.wvu.edu/~culture>), Center for Cross-Cultural Research, Western Washington University, Bellingham, Washington USA.
- Cheung, F. M., Cheung, S. F., & Zhang, J. X. (2004). Convergent validity of the Chinese Personality Assessment Inventory and the Minnesota Multiphasic Personality Inventory-2: Preliminary findings with a normative sample. *Journal of Personality Assessment*, *82*, 92-103.
- Cheung, F. M., & Ho, R. M. (1997). Standardization of the Chinese MMPI-A in Hong Kong: A preliminary study. *Psychological Assessment*, *9*, 499-502.
- Cheung, F. M., & Leung, K. (1998). Indigenous personality measures: Chinese examples. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, *29*, 233-248.
- Cheung, F. M., Leung, K., Fan, R. M., Song, W. Z., Zhang, J. X., & Zhang, J. P. (1996). Development of the Chinese Personality Assessment Inventory. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, *27*, 143-164.
- Cheung, F. M., Leung, K., Zhang, J. X., Sun, H. F., Gan, Y. Q., Song, W. Z., & Xie, D. (2001). Indigenous Chinese personality construct: Is the Five Factor Model complete? *Journal of Cross-Cultural Psychology*, *32*, 407-433.
- Cheung, F. M., & Song, W. Z. (1989). A review on the clinical applications of the Chinese MMPI. *Psychological Assessment: A Journal of Consulting and Clinical Psychology*, *1*, 230-237.
- Cheung, F. M., Song, W. Z., & Butcher, J. N. (1991). An infrequency scale for the Chinese MMPI. *Psychological Assessment*, *3*, 648-653.
- Cheung, F. M., Song, W. Z., & Zhang, J. X. (1996). The Chinese MMPI-2: Research and applications in Hong Kong and the People's Republic of China. In J. N. Butcher (ed.), *International adaptations of the MMPI-2: A handbook of research and applications* (pp. 137-161). Minneapolis: University of Minnesota Press.

- Cheung, F. M., Zhao, J. C., & Wu, C. Y. (1992). Chinese MMPI profiles among neurotic patients. *Psychological Assessment, 4*, 214-218.
- Chu, S. M. (2001). An analysis of the MMPI results of 47 male criminals. *Chinese Journal of Clinical Psychology, 9* (3), 224-225 (in Chinese).
- Fan, Q. (2000). A research on the personalities of 1,557 criminals and law-violators. *Psychological Science (China), 23*(1), 55-58 (in Chinese).
- Gao, C. G., Ji, S. M., Su, Z. Q., & Gao, H. R. (2001). A study of clinical features and personality types on obsessive-compulsive disorder. *Chinese Journal of Clinical Psychology, 9*(1), 24-27 (in Chinese).
- Guan, G. F., Tang, J. S., Xue, J. F., & Zhou, H. Y. (2002). MMPI results of 105 patients with alcohol dependence. *Chinese Mental Health Journal, 16* (2), 116-120 (in Chinese).
- Han, L., Shi, W. Y., Liu, J. L., Tian, B., & et al . (1993). Chinese T score vs. American T score of MMPI: Discriminant validity for neurotic patients and normal subjects. *Chinese Mental Health Journal, 7*(3), 102-105 (in Chinese).
- Ji, S. M., Chen, P. Z., Ji, Y. P., Dong, Q. H., Cheng, G. (1996). Construct validity of the Chinese version of the MMPI. *Chinese Journal of Clinical Psychology, 4* (1), 20-23 (in Chinese).
- Ji, S. M., Gao, C. G., Li, M. X., Ji, Y. P., Guo, C. J., & Fang, M. (1999). Effect of K correction on the profile of the MMPI. *Chinese Journal of Clinical Psychology, 7*(1), 12-15 (in Chinese).
- Jia, F. J., Yang, D. S., Wang, X. Y., Zhang, B., Xue, G. M., Men, X. M., Zhang, H. (1996). Results of the MMPI of those paralyzed in the Tangshan earthquake 21 years later. *Chinese Mental Health Journal, 13* (5), 297 (in Chinese).
- Kadri, Z. N. (1971). The use of the MMPI for personality study of Singapore students. *British Journal of Social and Clinical Psychology, 10*, 90-91.
- Kwan, K.L. K. (1999). MMPI and MMPI-2 performance of the Chinese: Cross-cultural applicability. *Professional Psychology: Research and Practices, 30*, 260-268.
- Lee, H. C. B., Cheung, F. M., Man, H. M., & Hsu, S. Y. (1992). Psychological characteristics of Chinese low back pain patients: An exploratory study. *Psychology and Health, 6*(1-2), 119-128.

- Lei, M., Wang, J. T., & Huang, Y. G. (2005). Assessing general maladjustment of trauma survivors with the MMPI-2. *Chinese Journal of Clinical Psychology, 13*(3), 277-278 (in Chinese).
- Leu, W. H., Ko, Y. H., & Chen, W. Y. (1966). A preliminary report of the tryout of MMPI on the freshmen of National Taiwan University. *Acta Psychologica Taiwanica, 8*, 79-84 (in Chinese).
- Li, H., & Si, J. H. (1999). The MMPI personality analysis of 50 violent criminals. *Psychological Science (China), 22* (5), 449-450 (in Chinese).
- Liu, J. X., Jiang, C. Q., & Zhang, X. D. (2002). Effect of K correction on the profile of MMPI in different mentally disordered patients. *Chinese Journal of Clinical Psychology, 10*(2), 140-142 (in Chinese).
- Liu, Z. X., Chen, X. Z., Qin, S. M., Xue, J. F., Hao, W. D., Lu, X. M., Liu, B. L., Man, C. H., & Zhang, Z. H. (2002). Risk factors for female criminals. *Chinese Mental Health Journal, 16* (2), 106-108 (in Chinese).
- Ma, L., Wang, J. T., Miao, D. M. (2005). Assessing with the MMPI-2 for Stress Disorders. *Chinese Mental Health Journal, 19* (3), 179-182 (in Chinese).
- National MMPI Coordinating Group (1982). The revision, employment and evaluation of MMPI in China. *Acta Psychologica Sinica, 17*, 346-355 (in Chinese).
- Shi, Z., Guo, N. F., & Zhang, J. X. (2004). Evidence for the Congruence between the Chinese MMPI-2 and MMPI in Testing Schizophrenic Patients. *Chinese Mental Health Journal, 18*(1), 42-44 (in Chinese).
- Shi, Z., Zhang, J. X., & Guo, N. F., (2003). Research about consistency of clinical scales between the Chinese MMPI and MMPI - 2. *Chinese Journal of Clinical Psychology, 11*(4), 241-244 (in Chinese).
- Song, W. Z. (1985) Analysis of results of administration of the MMPI to normal Chinese subjects. *Acta Psychologica Sinica, 17*(4), 346-355 (in Chinese).
- Song, W. Z. (1991). Use and evaluation of a modified MMPI in China. *International Journal of Mental Health, 20*(1), 81-93.
- Song, W. Z., Cui, C. Z., Cheung, F. M., & Hong, Y. Y. (1987). Comparison of the personality characteristics of Beijing and Hong Kong students – Content analysis

- on the MMPI item endorsement differences. *Acta Psychologica Sinica*, 19(3), 263-269 (in Chinese).
- Stevens, M. J., Kwan, K. L., & Graybill, D. F. (1993). Comparison of MMPI-2 scores of foreign Chinese and Caucasian-American students. *Journal of Clinical Psychology*, 49, 23-27.
- Sue, S., & Sue, D. W. (1974). MMPI comparisons between Asian American and Non-Asian students utilizing a student health psychiatric clinic. *Journal of Counseling Psychology*, 21, 423-427.
- Tsai, D. C., & Pike, P. L. (2000). Effects of acculturation on the MMPI-2 scores of Asian American students. *Journal of Personality Assessment*, 74, 216-230.
- Wang, X. P., Yang, D. S., Li, L. J., Gao, B. L., Liu, Z. Q., Lu, P. Y., Yang, C. R., & Wang, G. Y. (1995). *Chinese Journal of Clinical Psychology*, 3(4), 227-229 (in Chinese).
- Wang, Y. Q., Luo, H., & Wang, L. Q. (2003). Differentiate Indicator of Random Test of MMPI - 2. *Chinese Mental Health Journal*, 17(10), 682-684 (in Chinese).
- Zhang, H. C. (1988). Psychological measurement in China. *International Journal of Psychology*, 23(1), 101-117.
- Zhang, J. X. (1992). A study of K corrections used in Scale 8 and Scale 9 of the Chinese normative version of the MMPI. *Acta Psychologica Sinica*, 24(4), 429-435.
- Zhang, J. X., Song, W. Z., & Cheung, F. M. (1999). The MMPI-2 and its standardization in China and Hong Kong. *Chinese Mental Health Journal*, 13(1), 20-23, 29-31 (in Chinese).
- Zou, Y. Z., & Zhao, C. Y. (1992). Analysis of the structure validity of the Chinese version of the MMPI. *New Trends in Experimental and Clinical Psychiatry*, 8(1), 29-36.